

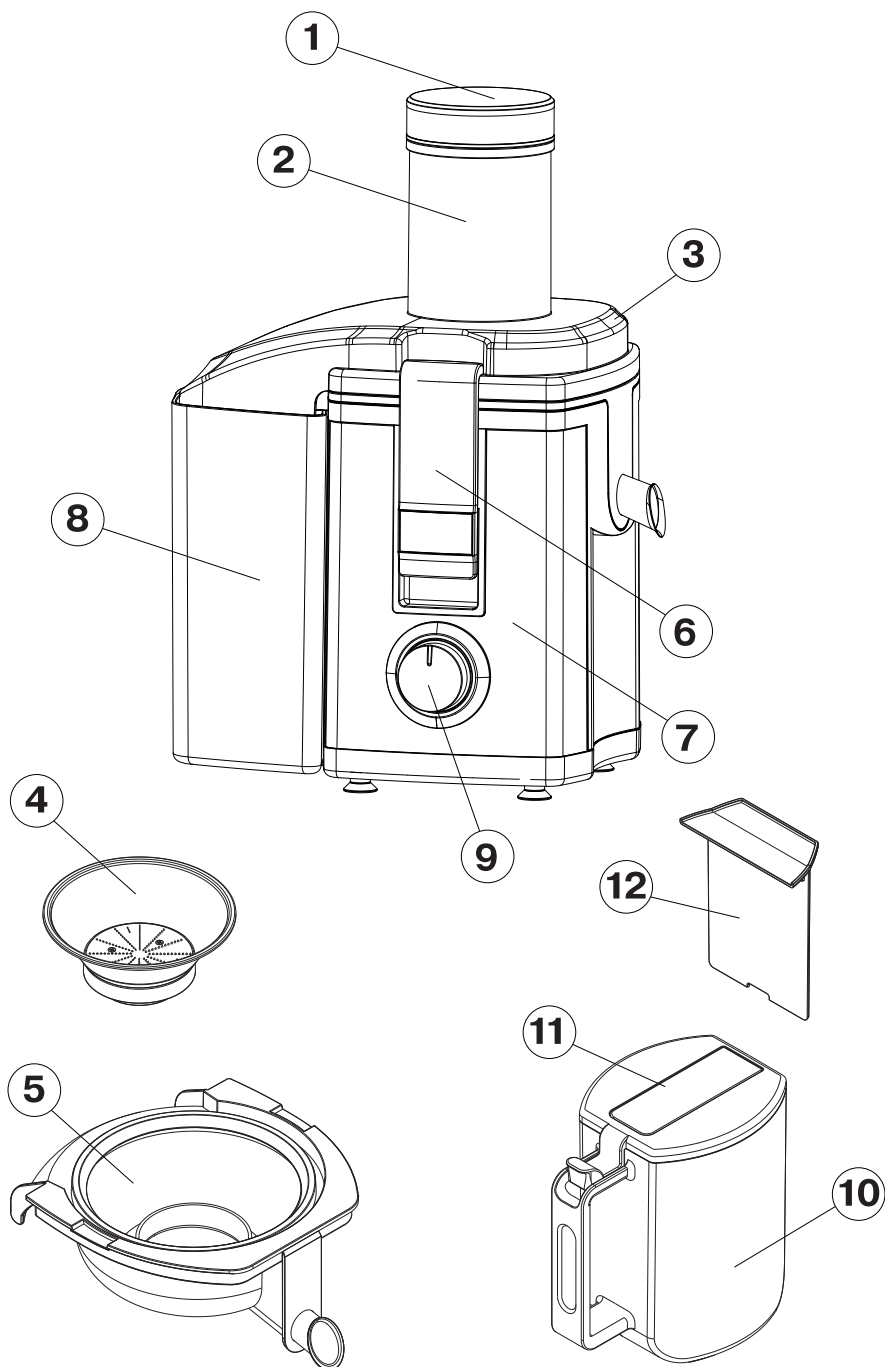
**VT-1631**

Juice extractor

Соковыжималка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>22</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>26</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>35</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>40</b>



## JUICE EXTRACTOR

### DESCRIPTION

1. Pusher (a)
2. Lid throat(b)
3. Lid (c)
4. Filter-grater(d)
5. Juice tank(e)
6. Clamps (g)
7. Motor block (j)
8. Container for pressed skins (f)
9. Switch of the operating modes (h)
10. Container for juice (m)
11. Lid of the container for juice (k)
12. Foam separator (l)

### SAFETY MEASURES

**Before starting the use of the device, read the present operation manual carefully.**

- Keep the present operation manual, use it further as a reference material.
- **Maximal running time is not more than 2 minutes with not less than a 3-minute interval.**
- Use the current device only for the intended purposes as it is described in the manual.
- Before you connect the device to the electricity network, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to the voltage in your house.
- Use a juice extractor on the flat stable surface.
- Before the first usage of the device, carefully wash all the removable parts which will contact products.
- Be careful holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.
- Check the filter-grater before each use of a juice extractor. If you find out any damages, stop using the device and immediately replace the filter-grater.
- Use only the details and attachments supplied.
- It is forbidden to use the device outdoors.
- Hold the device and a network cord far from hot surfaces, sources of heat and sharp objects.
- Before starting to use the device, make sure that all the details are installed correctly.
- You can use the juicer only if the clamp is installed on the lid of the device.
- Do not allow foreign subjects to get in a lid throat. Remove all inedible parts, such as a hard peel or pits (for example, a cherry, a peach) before you start extracting juice.
- During operation do not push the products into the lid throat with your fingers or any other objects. For this purpose use only a pusher.
- Do not bend forward to the operating device, pieces of vegetables or fruit can get out of the lid throat and injure the user.
- You can use the juicer only if the container for pressed skins is installed.
- The juicer is not intended for chopping meat and mixing products.
- It is forbidden to dismantle the juicer if it is connected to the electricity network.
- Open the clamp only after switching off the device and when the filter-grater stops rotating.
- When moisture appears on the body of the device, disconnect it and wipe the body with a dry cloth.
- Immediately after operating, switch off the device and take the plug out of the socket.
- Do not hold the power plug with wet hands.
- It is forbidden to leave operating device unattended.
- Do not let children use the device as a toy.
- Close supervision is necessary when the device is used by or near children or disabled persons.
- Never immerse the motor device into water or other liquids, do not wash it under water jet. To clean the motor device, use a damp cloth.

# ENGLISH

- Do not use the device, if its power cord, the plug or other details are damaged.
- Do not repair the device independently. Apply to the authorized service center if the power cord is damaged or if you need to repair the device.
- Store the device in a dry, cool place inaccessible for children.
- The device is intended only for household usage, commercial usage of the juicer is forbidden.
- Switch on the juicer, having established the switch (9) in position «1» (low speed) or in position «2» (high speed).

## Note:

- «Low speed» - for extracting juice from soft vegetables/fruit (tomatoes, pears, strawberry, oranges, plums, grapes, pumpkin, onions, cucumbers, etc.).
- «High speed» - for extracting juice from firm vegetables/fruit (artichokes, carrots, apples, pepper, beets, potatoes, pineapples, vegetable marrows, celery, spinach, fennel, leek, etc.).

## Preparation for work

- Take the device from packing.
- Before you connect the device to the electricity network, make sure that the operating voltage of the device corresponds to the voltage of the electricity network.
- Carefully wash out all removable details which will contact products, and dry them.

**Note:** Be cautious holding the filter-grater, the grater has a sharp surface.

- Wash up vegetables/fruit and cut in slices which would easily pass into the lid throat of a juicer.
- While extracting juice from stone fruits (for instance cherry, peach etc.) remove stones from the fruit.

## Making juice

- Put the device on stable dry and flat surface.
- Before assembling, make sure that the device is switched off and unplugged.
- Establish the juice tank (5) on the motor block (7).
- Establish the filter-grater (4) in the juice tank (5).
- Note:** do not use the filter-grater at detection of mechanical damages.
- Establish a lid (3) on the juice tank and fix by clamps (6).
- Establish the container for pressed skin (8).
- Insert the plug into the socket.

**Attention!** Handling the products creating additional loading on the motor (viscous and/or firm products) it is recommended to use the device on the raised speed «2» in order to avoid a stop of the motor in the course of work and its subsequent exit out of operation.

- The juicer will start working only if all removable parts are established correctly and the lid (3) is fixed by clamps (6).
- Load products only when the engine is working.
- Gradually put preliminary cut pieces of the products into the lid throat (2) and slightly press them with the pusher (1). Do not press strongly the pusher; it can lead to worse quality of the juice or to stop of the filter-grater rotation (4). Longer vegetables and fruit being processed, the more juice you will get.
- It is forbidden to immerse fingers and other subjects in the lid throat (2).
- Periodically check the condition of the filter-grater (4) concerning blockage of the filter, if necessary wash the filter-grater (4).
- Check filling of the container for pressed skin (8), if it is full, switch off the unit, take the plug out of the socket, and remove the pressed skins from the container.

**ATTENTION:** Maximal running time of the juicer is not more than 2 minutes with not less than a 3-minute interval.

- After using the juicer switch it off, having established the switch (9) in position «O», wait for full stop of rotation of the filter-grater (4) and take out a plug from the socket.
- Make dismantling and cleaning of a juicer after each use:
  - Take out the pusher (1) of the lid throat(2).
  - Pull the clamps (6), releasing the cover (3).
  - Remove the lid (3).
  - Remove the juice tank (5) together with the filter-grater (4).
  - Clear and wash all used details right after usage.

### Useful advice

Use only fresh fruit and vegetables as they contain more juice.

- You can use different vegetables for juice making (carrots, cucumbers, beetroots, celery, spinach, tomatoes) or fruit (apples, grapes, pineapples).
- You do not need to peel the product if the peel is thin, peel only thick skin (for instance, from pineapples and fresh beetroot).
- When making apple juice, remember that its saturation depends on the sort of the apples used.
- Choose the sort, which better suits to your taste. Extract juice together with the peel. You do not need to cut out the core.
- Apple juice darkens quicker, add a few drops of lemon juice to it – it will hold the process of darkening.
- Drink juice right after its preparations. At long preservation in the air, juice loses its taste and food value.
- If you keep the juice in the fridge, pour it in a clean bottle otherwise it can absorb foreign smells of products kept in the fridge. Do not keep the juice in a metal

container; it can acquire the corresponding flavor.

- We do not recommend processing fruit with high content of starch and pectin, such as bananas, papaya, avocado, fig, apricot, mango, redcurrant and blackcurrant. To process them use some other appliances.
- The juicer is not intended for processing of very firm and fibrous products, such as coconut, rhubarb or quince.

### CLEANING THE JUICER

- After the termination of work or before cleaning always switch off the device and disconnect it from the electricity network.
- It is recommended to wash all removable details with warm water and neutral washing-up liquid at once after the work with the device.
- It is more convenient to wash the openings of the filter-grater (4) from the backside. Be careful while washing the filter-grater, its surface is very sharp. Do not wash it in a dish wash machine.
- Wipe the motor block (7) with a damp cloth. Never immerse the motor unit into water or other liquids, do not wash it under a water jet.
- Do not use harsh sponges, abrasive or aggressive leaning substances, as well as solvents.
- Some products, for example carrots, tomatoes or beetroot, can paint plastic details of a juice extractor. You can remove such spots using a dry cloth, dampened in vegetable oil, then wash the details in warm water with a soft washing-up liquid and dry.

### STORAGE

- Before taking the unit away for storage, make sure that it is unplugged.
- Follow the requirements of the CLEANING THE JUICER section.
- Store the device in the dry cool place inaccessible to children.

# ENGLISH

Malfunction	Elimination methods
When switching on the device for the first time an unpleasant smell appears.	It is normal, as some time for seating of carbon brush in the electric motor is necessary.
The juicer does not work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check whether the device is assembled properly, make sure that the clamps are locked.</li> <li>2. Check voltage availability in the socket, for this purpose connect any electrical appliance to the socket.</li> </ol>
The amount of juice has sharply decreased	<p>The filtering grid is blocked</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• switch off the juicer; take the plug out of the socket.</li> <li>• when the electromotor stops, check the filter-grater.</li> <li>• clean and wash the filter-grater.</li> </ul>
Strong vibration during the operation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sticking of pressed skin on the side of the filter-grater. <ul style="list-style-type: none"> <li>• switch off the juicer; take the plug out of the socket.</li> <li>• when the electromotor stops, check the filter-grater.</li> <li>• clean and wash the filter-grater.</li> </ul> </li> <li>2. The filter-grater is damaged. <ul style="list-style-type: none"> <li>• check the filter-grater, if there are some damages or cracks, replace the filter-grater.</li> </ul> </li> </ol>
The operation of the device is accompanied by noise, unpleasant smell, it heats up strongly, smoke appears etc.	Stop using the device immediately, disconnect it and apply to the authorized service center for testing and repair.

## Technical characteristics:

Power supply: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Maximum power consumption: 800 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

**Service life of appliance - 3 years**

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## ENTSAFTER

### BESCHREIBUNG

1. Stampfer (A)
2. Deckelhalbs (B)
3. Deckel (C)
4. Siebreibe (D)
5. Einfüllschale (E)
6. Fixiervorrichtungen (G)
7. Motoreinheit (J)
8. Tresterbehälter (F)
9. Betriebsstufenschalter (H)
10. Saftbehälter (M)
11. Deckel des Saftbehälters (K)
12. Schaumtrenner (L)

### SICHERHEITSMABNAHMEN

**Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.**

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.
- **Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt 2 Minuten, die Betriebsintervalle sollen nicht weniger als 3 Minuten betragen.**
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer geraden stabilen Oberfläche.
- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.
- Prüfen Sie die Siebreibe vor jeder Nutzung des Entsafters. Beim Entdecken von Beschädigungen soll der Betrieb des Geräts sofort eingestellt und die Siebreibe umgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur jenes Zubehör, das zum Lieferungsumfang gehört.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen fern.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob alle abnehmbaren Ersatzteile richtig montiert sind.
- Der Entsafter kann nur dann in Betrieb genommen werden, wenn die Fixiervorrichtung auf den Deckel des Geräts aufgestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände in den Deckelhalbs eindringen. Entfernen Sie vor der Entsaftung alle nicht essbaren Reste, wie z.B. harte Fruchthaut oder Kerne (Kirsche, Pfirsich).
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel während des Betriebs des Geräts mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhalbs durchzustößen. Nutzen Sie dafür nur den Stampfer.
- Beugen Sie sich nicht über dem Deckelhalbs des eingeschalteten Geräts, Früchte- oder Gemüsestücke können aus dem Deckelhalbs herausfliegen und den Nutzer des Geräts verletzen.
- Der Entsafter kann nur beim aufgestellten Tresterbehälter genutzt werden.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von Fleisch und zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht geeignet.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter abzubauen, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie die Fixiervorrichtung nur nach dem Ausschalten des Geräts und dem kompletten Anhalten der Siebreibe.
- Beim Entstehen der Feuchtigkeit am Gehäuse des Geräts schalten Sie es vom

# DEUTSCH

- Stromnetz ab und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.
- Schalten Sie das Gerät gleich nach der Beendigung des Betriebs aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
  - Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
  - Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
  - Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
  - Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen zu lassen, sowie diese mit Wasser abzuspülen. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker oder andere Geräteteile beschädigt sind.
  - Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Falls das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät repariert werden soll, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicedienst.
  - Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
  - Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden und trocknen Sie diese ab.  
**Anmerkung:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.
  - Waschen Sie Früchte/Gemüse und schneiden Sie diese in Kleinstücke, so dass man sie durch den Deckelhals leicht durchstoßen kann.
  - Entfernen Sie zuerst unbedingt Kerne vor der Entsaftung von Kernfrüchten (z.B., Kirsche, Pfirsiche usw.).

## Entsaftung

- Stellen Sie den Entsafter auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass das Gerät ausgeschaltet und ans Stromnetz nicht angeschlossen ist.
- Stellen Sie die Einfüllschale (5) auf die Motoreinheit (7) auf.
- Stellen Sie die Siebreibe (4) auf die Einfüllschale (5) auf.  
**Anmerkung:** Es ist nicht gestattet, die Siebreibe zu nutzen, wenn diese mechanische Beschädigungen aufweist.
- Stellen Sie den Deckel (3) auf die Einfüllschale auf und fixieren Sie diese mit den Fixiervorrichtungen (6).
- Stellen Sie den Tresterbehälter (8) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Schalter (9) in die Position „1“ (niedrige Geschwindigkeitsstufe) oder „2“ (hohe Geschwindigkeitsstufe).

## Anmerkung:

- „niedrige Geschwindigkeitsstufe“
  - zum Entsaften von weichen Gemüse/Obst (Tomaten/Birnen, Erdbeeren, Apfelsinen, Pflaumen, Weintrauben, Kürbis, Zwiebeln, Gurken usw.).

## Vorbereitung zur Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.



- „hohe Geschwindigkeitsstufe“ – zum Entsaften von harten Gemüse/Obst (Artischoke, Möhren, Äpfel, Paprika, Rübe, Kartoffeln, Ananas, Gurkenkürbis, Zucchini, Sellerie, Spinat, Dill, Porree usw.).

**Achtung!** Bei der Verarbeitung von Nahrungsmittel, die das Motor zusätzlich belasten (zähflüssige und/oder harte Nahrungsmittel) wird es empfohlen, das Gerät mit der erhöhten Geschwindigkeitsstufe „2“ zu nutzen, um die Anhaltung des Motors während des Betriebs des Geräts und dessen Beschädigung zu vermeiden.

- Der Entsafter schaltet sich nur dann ein, wenn alle abnehmbaren Geräteteile richtig zusammgebaut sind und der Deckel (3) durch die Fixiervorrichtungen (2) fixiert wurde.
- Laden Sie das Gerät mit Nahrungsmitteln nur beim eingeschalteten Motor des Geräts.
- Stoßen Sie langsam vorher geschnittene Stücke durch den Deckel (2) und drücken Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Es wird nicht empfohlen, auf den Stampfer stark zu drücken, da dies zur Minderung der Qualität des Saftes sowie zur Einstellung des Siebreibe führen kann. Je langsamer werden Gemüse und Früchte verarbeitet, desto mehr Saft geht aus.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckel (2) durchzustößen.
- Prüfen Sie während des Betriebs des Geräts den Zustand der Siebreibe (4), ob das Sieb durch Kuchen nicht verstopft ist, und spülen Sie die Siebreibe (4) bei der Notwendigkeit mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass der Tresterbehälter (8) nicht überfüllt wird. Falls der Tresterbehälter (8) aufgefüllt

ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie Kuchen aus dem Tresterbehälter.

**ACHTUNG:** Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt 2 Minuten, die Betriebsintervalle sollen nicht weniger als 3 Minuten betragen.

- Nach der Nutzung des Entsafters schalten Sie diesen aus, stellen Sie den Schalter (9) in die Position „0“, warten Sie ab, bis die Siebreibe (4) komplett stoppt und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es nach jeglicher Nutzung:
  - Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Deckel (2) heraus.
  - Ziehen Sie an den Fixiervorrichtungen (6), indem Sie den Deckel (3) befreien.
  - Nehmen Sie den Deckel (3) ab.
  - Nehmen Sie die Einfüllschale (5) zusammen mit der Siebreibe (4) ab.
  - Reinigen Sie und waschen Sie alle Teile gleich nach der Beendigung des Betriebs des Geräts.

### Nutzhinweise

Nutzen Sie nur frische Früchte und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten.

- Für die Zubereitung können Sie verschiedene Gemüse nutzen (Möhren, Gurken, Rübe, Sellerie, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas, Apfelsinen).
- Sie brauchen dünne Schale nicht schälen, es soll nur dicke Schale geschält werden (z.B. bei Ananas oder rohem Rübe)
- Vergessen Sie beim Zubereiten der Apfelsaft nicht, dass seine Sättigung von der Sorte der genutzten Äpfel abhängt.
- Wählen Sie die Apfelsorte, die den zu Ihrem Geschmack passenden Saft gibt. Pressen Sie den Saft aus den Früchten

# DEUTSCH

zusammen mit dem Häutchen aus. Der Kern muss nicht unbedingt ausgeschnitten werden.

- Der Apfelsaft dunkelt schnell, geben Sie darin einige Tropfen Zitronensaft - dadurch wird der Prozess der Saftverdunkelung angehalten.
- Trinken Sie den Saft sofort nach seiner Zubereitung. Bei der dauernden Aufbewahrung in der Luft verliert der Saft seine geschmacklichen Qualitäten und seinen Nahrungswert.
- Wenn der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine reine Flasche mit dem Deckel, damit er fremde Gerüche von Nahrungsmitteln nicht einsaugt, die im Kühlschrank aufbewahrt werden. Der Saft darf in Metallbehältern nicht aufbewahrt werden, da er den entsprechenden Beigeschmack bekommen kann.
- Es wird nicht empfohlen, Früchte mit einem hohen Stärke- oder Pektingehalt zu verarbeiten, wie z.B. Bananen, Papaja, Avokado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeere. Nutzen Sie andere Küchengeräte zur Verarbeitung solcher Früchte.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von sehr harten und faserigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Kokosnuss, Rhabarber oder Quitte nicht geeignet.

## REINIGUNG DES ENTSAFTERS

- Schalten Sie das Gerät nach der Nutzung oder vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile unter dem warmen Wasser mit einem neutralen Waschmittel.
- Spülen Sie Siebreibelöcher (4) von der Außenseite ab. Seien Sie beim Spülen der Siebribe vorsichtig, da diese eine scharfe Oberfläche hat. Es ist nicht gestattet, die Siebribe in einer Geschirrspülmaschine zu waschen.

- Wischen Sie die Motoreinheit des Entsafters (7) mit einem feuchten Tuch ab. Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser tauchen zu lassen oder mit Wasser abzuspülen.
- Nutzen Sie nur keine harten Bürsten, Abrasiv- und Reinigungsmittel, sowie keine Lösungsmittel.
- Einige Nahrungsmittel, wie z.B. Möhren, Tomaten oder Rüben, können Kunststoffteile des Entsafters einfärben. Flecken können mit einem feuchten Tuch entfernt werden, der mit Pflanzenöl angefeuchtet ist, danach spülen Sie Geräteteile mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel und trocknen Sie diese ab.

## AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Halten Sie die Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG DES ENTSAFTERS ein.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Störung	Störungsbeseitigungsmethode
Beim ersten Einschalten des Entsafters entsteht ein unangenehmer Geruch.	Es ist normal, da das Gerät einige Zeit zum Einlaufen der Kohlebürsten im Motor braucht.
Der Entsafter funktioniert nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie die Richtigkeit des Zusammenbaus des Geräts, vergewissern Sie sich, ob die Fixiervorrichtungen geschlossen sind.</li> <li>2. Prüfen Sie das Vorhandensein der Netzspannung. Schalten Sie dafür ein anderes geeignetes elektrisches Gerät in die Steckdose ein.</li> </ol>
Die Menge der Saft hat sich stark verringert.	<p>Das Sieb ist verstopft.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.</li> <li>• wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe.</li> <li>• reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe.</li> </ul>
Der Entsafter vibriert stark während des Betriebs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Möglicherweise sind auf einer Seite der Siebreibe Kuchen angeklebt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.</li> <li>• wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe.</li> <li>• reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe.</li> </ul> </li> <li>2. Die Siebreibe ist beschädigt. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie die Siebreibe, beim Entdecken von Beschädigungen oder Rissen soll die Siebreibe umgetauscht werden.</li> </ul> </li> </ol>
Während des Betriebs des Entsafters entstehen starke Geräusche, unangenehmer Geruch und Rauch, er wird stark erhitzt usw.	Brechen Sie den Betrieb sofort ab, schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicedienst, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.

## Technische Eigenschaften:

Stromversorgung: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Maximale Leistung: 800 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

## СОКОВЫЖИМАЛКА

### ОПИСАНИЕ

1. Толкатель (А)
2. Горловина крышки (В)
3. Крышка (С)
4. Фильтр-терка (D)
5. Сокоборник (Е)
6. Фиксаторы (G)
7. Моторный блок (J)
8. Контейнер для жмыха (F)
9. Переключатель режимов работы (H)
10. Контейнер для сока (M)
11. Крышка контейнера для сока (K)
12. Пеноотделитель (L)

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Прежде чем начать пользоваться устройством, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.**

- Сохраните настоящую инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут с перерывом не менее 3 минут.**
- Используйте данное устройство только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.

- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо повреждения, прекратите пользоваться устройством и немедленно замените фильтр-терку.
- Используйте только те детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Держите устройство и сетевой шнур вдали от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксатор прочно удерживает крышку соковыжималки.
- Не допускайте попадания в горловину крышки посторонних предметов. Удалите все несъедобные части, такие как твердая кожура или косточки (например, вишня, персик) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или какими-либо предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Пользоваться соковыжималкой можно только при установленном контейнере для отжимок.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса и смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.

- Открывайте фиксатор только после выключения устройства, при полной остановке вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе устройства отключите его от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- Сразу же после окончания работы следует выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается оставлять включенное устройство без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда устройство используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо рядом с ними.
- Запрещается погружать моторный блок в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь влажной тканью.
- Не пользуйтесь устройством при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта устройства обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Храните устройство в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

## Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.

- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

**Примечание:** Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.

- Вымойте овощи/фрукты, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в горловину крышки соковыжималки.
- При извлечении сока из «косточковых» плодов (например, вишни, персиков и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

## Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что устройство выключено и отсоединено от электросети.
- Установите сокосборник (5) на моторный блок (7).
- Установите фильтр-терку (4) в сокосборник (5).

**Примечание:** При обнаружении механических повреждений не следует использовать фильтр-терку.

- Установите крышку (3) на сокосборник и закрепите с помощью фиксаторов (6).
- Установите контейнер для жмыха (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (9) в положение «1» (низкая скорость) или в положение «2» (высокая скорость).

## Примечание:

- «низкая скорость» - для отжима сока из мягких овощей/фруктов (томаты, груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.).
- «высокая скорость» - для отжима сока из твердых овощей/фруктов (артишоки, морковь, яблоки, перец, свекла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.).

**Внимание!** При обработке продуктов, создающих дополнительную нагрузку на мотор (вязкие и/или твердые продукты), во избежание остановки мотора в процессе работы и последующего выхода его из строя рекомендуется осуществлять отжим сока на повышенной скорости (положение «2»).

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксаторами (6).
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки овощей или фруктов в горловину крышки (2) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже к остановке вращения фильтра-терки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и другие предметы в горловину крышки (2).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (4) на предмет засорения сетки фильтра

отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (4).

- Следите за наполнением контейнера для жмыха (8). Если контейнер (8) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура из розетки и удалите отжимки из контейнера.

**ВНИМАНИЕ:** Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 2 минут с последующим перерывом не менее 3 минут.

- После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (9) в положение «О», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (4) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
- Выньте толкатель (1) из горловины крышки (2).
- Потяните за фиксаторы (6), освободив при этом крышку (3).
- Снимите крышку (3).
- Снимите сокосборник (5) вместе с фильтром-теркой (4).
- Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

## Полезные советы

Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.

- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Очищать кожицу или тонкую шкурку нет необходимости, очищать следует

только толстую кожуру (например, с ананасов или свеклы).

- При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок.
- Выбирайте сорт яблок, которые дают сок, наиболее подходящий для вашего вкуса. Выжимайте сок из плодов, не срезая кожицу. Сердцевину вырезать не обязательно.
- Яблочный сок быстро темнеет, капните в него несколько капель лимонного сока - это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, перелейте его в чистую бутылку с крышкой, чтобы он не впитал посторонние запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической емкости, так как сок может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

## ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте устройство и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным

моющим средством сразу же после работы с устройством.

- Отверстия фильтра-терки (4) удобнее промывать с обратной стороны. Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-терки, терка имеет острую поверхность. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.
- Моторный блок соковыжималки (7) протирайте влажной тканью. Запрещается погружать моторный блок в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты - например, морковь, помидоры или свекла - могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать устройство на хранение, убедитесь, что оно отключено от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

# РУССКИЙ

Неисправность	Методы устранения
При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах.	Это нормальное явление, поскольку требуется некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе.
Соковыжималка не работает	1. Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении. 2. Проверьте наличие напряжения в розетке электросети, для этого включите любое подходящее устройство в розетку.
Количество сока резко уменьшилось	Забилась фильтрующая сетка. • Выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • Очистите и промойте фильтр-терку.
Во время работы соковыжималка сильно вибрирует.	1. Возможно налипание жмыха на одной стороне фильтра-терки. • выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • Когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • Очистите и промойте фильтр-терку. 2. Повреждение фильтра-терки. • Осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин замените фильтр-терку.
Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т.д.	Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от электросети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для проведения осмотра или ремонта.

## Технические характеристики:

Напряжение питания: 220-240 В ~, 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 800 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

## Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае



## ШЫРЫНСЫҚҚЫШ

### СИПАТТАМАСЫ

1. Итергіш (А)
2. Қақпақ аузы (В)
3. Қақпақ (С)
4. Үккіш-сүзгіш (D)
5. Шырынжинауыш (Е)
6. Бекіткіштер (G)
7. Моторлық блок (J)
8. Сығындыларға арналған сауыт (F)
9. Жұмыс істеу режимдерінің ауыстырғышы (H)
10. Шырынды жинауға арналған ыдыс (M)
11. Шырынды жинауға арналған ыдыстың қақпағы (K)
12. Көпірік бөлгіш (L)

### САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

#### **Электр аспабын пайдаланар алдында, берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз.**

- Берілген пайдалану бойынша басшылықты сақтаңыз, келешекте оны анықтамалық мәліметтер ретінде пайдаланыңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 2 минуттан ұзақ емес, 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.
- Берілген аспапты нұсқаулықта көрсетілгендей, тек оның міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты электр желісіне қосар алдында, көрсетілген кернеу, сіздің үйіңіздегі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты түзу тұрақта бетте пайдаланыңыз.
- Аспапты алғашқы пайдалану алдында, азық-түлікпен жанасатын барлық шешіlmелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз.
- Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің беті өткір.

- Шырынсыққышты әр пайдаланған сайын үккіш-сүзгішті тексеріңіз. Егер сіз қандай да бір бүлінуді тапсаңыз, аспапты пайдалануды тоқтатыңыз және дереу үккіш-сүзгішті ауыстырыңыз
- Жеткізілім жинағына кіретін бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты бөлмелерден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Аспапты және желілік бауды ыстық беттерден, жылу көздерінен және өткір заттардан алшақ ұстаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында, барлық бөлшектер дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Егер бекіткіштер шырынсыққыштың қақпағында орнатылған жағдайда ғана, шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Қақпақтың аузына бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз. Шырынды шығару процесі алдында қатты қабық немесе сүйек (мысалы, шие, шабдалы) сияқты барлық желінбейтін бөліктерді жойыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында азық-түлікті қақтақтың аузына саусақтармен немесе қандай да бір заттармен итеруге тыйым салынады. Бұл мақсат үшін тек итергішті пайдаланыңыз.
- Аспап іске қосұлы тұрған кезде аузына бетіңізді таямаңыз, көкөністің/жемістің бөліктері аузынан шығып кетуі және пайдаланушыға зақым келтіруі мүмкін.
- Сығындыларға арналған сауыт орнатылған кезде ғана шырынсыққышты пайдалануға болады.
- Шырынсыққыш етті ұсақтауға және азық-түлікті араластыруға арналмаған.
- Егер шырынсыққыш электр желісіне қосылған болса, оны бөлшектеуге тыйым салынады.
- Аспапты сөндіргеннен және үккіш-сүзгіштің айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана бекіткішті ашыңыз.

## ҚАЗАҚ

- Құрылғы корпусында ылғал пайда болғанда оны желіден ажыратыңыз және корпусты құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс істеп болған бетте құрылғыны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Қосулы тұрған аспапты қараусыз қалдыруға тыйым салынады.
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдармен, немесе олардың қасында пайдаланылған жағдайларда айрықша сақтандыру шараларын сақтау керек.
- Моторлық блокты суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға, сонымен қатар оны су ағынының астында жууға тыйым салынады. Моторлық блокты тазарту үшін дымқыл матаны пайдаланыңыз.
- Желілік баудың, айыртетіктің немесе басқа бөлшектердің бүлінуі кезінде аспапты пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізден жөндемеңіз. Желілік баудың бүлінуі жағдайында немесе құрылғыны жөндеу үшін туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Электр аспабын құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғы үйде пайдалануға ғана арналған, шырынсыққышты коммерциялық пайдалануға тыйым салынады.

### Жұмысқа дайындалу

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз.
- Азық-түлікпен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жақсылап жуыңыз, және оларды кептіріңіз.
- Алғашқы іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі электр желісі

кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

**Ескерту:** Қолыңызда үккіш-сүзгішті ұстағанда, сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар.

- Көкөністерді/жемістерді жуыңыз және шырынсыққыш қақпағының аузына жеңіл өтетін бөліктерге бөліңіз.
- «Сүйекті» жемістерден (мысалы, шиеден, шабдылан және т.с.с-лардан) шырын шығарғанда, міндетті түрде жемістерден сүйектерді алып тастаңыз.

### Шырынды дайындау

- Шырынсыққышты түзу, құрғақ және тұрақты бетке қойыңыз.
- Құрастыру алдында, аспаптың сөнгеніне және желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Шырынжинауышты (5) моторлық блокқа (7) орнатыңыз.
- Үккіш-сүзгішті (4) шырынжинауышқа (5) орнатыңыз.
- **Ескерту:** Механикалық бұзылулар табылған кезде үккіш-сүзгішті пайдаланбаңыз.
- Қақпақты (3) шырынжинауышқа орнатыңыз және бекіткіштер (6) көмегімен бекітіңіз.
- Сығындыларға арналған сауытты (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз.
- Ауыстырғышты (9) «1» күйіне (төмен жылдамдық) немесе «2» күйіне (жоғары жылдамдық) белгілеп, шырынсыққышты іске қосыңыз.

### Ескерту:

- «төмен жылдамдық» - жұмсақ көкөністердің/ жемістердің (қызандар, алмұрттар, бүлдірген, апельсиндер, алхоры, жүзім, асқабақ, пияз, қияр және т.с.с.) шырынын сығу үшін.
- «жоғары жылдамдық» - қатты

көкөністердің/жемістердің (бөрікгүл, сәбіз, алма, бұрыш, қызылша, картоп, ананастар, кәді, балдыркөк, саумалдық, аскөгі, сопақ басты пияз және т.с.с.) шырынын сығу үшін.

**Назар аударыңыз!** Моторға қосымша жүктеу жасайтын азық-түлікті (жабысқақ және/немесе қатты азық-түлікті) өңдегенде жұмыс процесінде мотордың тоқтап қалуына және кейін істен шығуына жол бермеу үшін құрылғыны жоғары жылдамдықта «2» пайдалану ұсынылады.

- Егер барлық шешілмелі бөліктер дұрыс орнатылған және қақпақ (3) бекітіштермен (6) бекітілген жағдайда ғана шырынсыққыш іске қосылады.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде ғана азық-түлікті жүктеңіз.
- Көкөністердің немесе жемістердің алдын-ала туралған бөліктерін қақпақтың аузына (2) біртіндеп салыңыз және оларға итергішпен (1) сәл басыңыз. Итергішке тым қатты баспаңыз, себебі бұл алынған шырын сапасының төмендеуіне және тіпті – үккіш-сүзгіштің (4) айналуының тоқтауына әкелуі мүмкін. Көкөністер мен жемістерді өңдеу неғұрлым баяу болса, соғұрлым шырынның шығуы көп болады.
- Саусақтарды және басқа заттарды қақпақтың аузына (2) салуға тыйым салынады.
- Жұмыс істеу уақытында сүзгіш торының сығындылармен бітеліп қалуы затына үккіш-сүзгіштің (4) жағдайын кезекті тексеріп тұрыңыз, және қажет болғанда үккіш-сүзгіштің (4) жуып тұрыңыз.
- Сығындыларға арналған сауыттың (8) толуын байқаңыз. Егер сауыт (8) толса, шырынсыққышты сөндіріңіз, желілік баудың айыртетігін

ашалықтан суырыңыз және сауыттан сығындыларды алып тастаңыз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

- шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеуінің максималды мүмкін уақыты - 2 минуттан көп емес содан кейінгі 3 минуттан аз болмайтын үзіліспен.
- Шырынсыққышты пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (9) «0» күйіне орнатып, оны сөндіріңіз, үккіш-сүзгіштің (4) айналуының толық тоқтауын күтіңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
  - Шырынсыққышты бөлшектеуді және тазалауды оны әр пайдаланғаннан кейін жүзеге асырыңыз:
    - Итергішті (1) қақпақтың аузынан (2) шығарыңыз.
    - Қақпақты (3) босатып, бекітіштерден (6) тартыңыз.
    - Қақпақты (3) шешіңіз.
    - Шырынжинауышты (5) үккіш-сүзгішпен (4) бірге шешіңіз.
    - Барлық пайдаланылған бөлшектерді жұмыс бітісімен тазалаңыз және жуыңыз..

## Пайдалы кеңестер

Жаңа піскен жемістер мен көкөністерді пайдаланыңыз, себебі оларда шырын көбірек болады.

- Шырынды дайындау үшін әртүрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, балдыркөк сабақтары, саумалдық, қызандарды) немесе жемістерді (алмаларды, жүзімді, ананастарды) пайдалануға болады.
- Қабықты немесе жұқа қабықшаны тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты (мысалы, ананастардан немесе қызылшадан) тазалау керек.
- Алманың шырынын дайындаған кезде, оның қанықтылығы пайдаланылатын алмалардың сұрпына байланысты екенін есте сақтаңыз.

## ҚАЗАҚ

- Сіздің талғамыңызға неғұрлым сәйкес келетін шырынды беретін алма сұрпын таңдаңыз. Шырынды жемістерден қабығымен сығыңыз. Ортасын тазалау міндетті емес.
- Алма шырыны тез қараяды, оған бірнеше тамшы лимон шырынын тамызыңыз- бұл шырынның қарау процесін тоқтатады.
- Шырынды дайындаған мезетте ішіңіз. Ашық ауада ұзақ сақтаған кезде шырын өзінің дәмдік қасиеттерін және тағамдық құндылығын жоғалтады.
- Егер шырын тоңазытқышта сақталатын болса, ол тоңазытқышта сақталатын азық- түліктің өзге иістерін сіңіріп алмауы үшін, оны қақпағы бар таза бөтелкеге құйыңыз. Шырынды металл ыдыста сақтау ұсынылмайды, себебі ол сәйкес дәмге ие болуы мүмкін.
- Шырынсыққышта банандар, папайя, авокадо, інжір, өрік, манго, қызыл және қара қарақат сияқты крахмалы немесе пектині көп жемістерді өңдеу ұсынылмайды. Бұл жемістерді өңдеу үшін асханалық аспаптарды пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш кокос, рауғаш немесе беке сияқты өте қатты және талшықты азық-түлікті өңдеуге арналмаған.

### ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмыс істеп болғаннан кейін немесе тазалау алдында аспапты әрқашан сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Шешілмелі бөлшектерді құрылғымен жұмыс істеп болған мезетте бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуу ұсынылады.
- Үккіш-сүзгіштің (4) саңылауларын теріс жағынан жуған ыңғайлы. Үккіш-сүзгішті жуған кезде сақ болыңыз, үккіштің өткір беті бар. Үккіш-сүзгішті жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Шырынсыққыштың моторлық блогын

(7) дымқыл матамен сүртіңіз. Моторлық блокты суға батыруға немесе су ағынының астында жууға тыйым салынады.

- Қатты ысқыштарды, қажайтын, агрессивті тазалағыш заттарды, сонымен қатар еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Кейбір азық-түліктер, мысалы, сәбіз, қызан немесе қызылша шырынсыққыштың пластмасс бөлшектерін бояуы мүмкін. Дақтарды өсімдік майына матырылған құрғақ матамен жоюға болады, одан кейін бөлшектерді жұмсақ жуғыш заты бар жылы суда жуу және кептіру қажет.

### САҚТАУ

- Аспапты сақтауға салып қою алдында, аспап электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ тарауының талаптарын орындаңыз.
- Аспапты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ақаулық	Жою әдістері
Шырынсыққышты алғаш рет іске қосқанда жағымсыз иіс пайда болды.	Бұл қалыпты құбылыс, себебі электрлік мотордағы көмір қылшақтардың үйкелесуі үшін біршама уақыт қажет.
Шырынсыққыш жұмыс істемейді	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шырынсыққыштың дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз, бекіткіштер жабық күйінде екеніне көз жеткізіңіз.</li> <li>2. Желілік ашалықта кернеудің болуын тексеріңіз, ол үшін кез-келген сәйкес келетін электр аспабын ашалыққа қосыңыз.</li> </ol>
Шырынның көлемі кенеттен азайды	<p>Сүзетін тор бітеліп қалды</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз.</li> <li>• Электрлік мотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз.</li> <li>• Үккіш-сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз.</li> </ul>
Жұмыс істеу уақытында шырынсыққыш қатты дірілдейді.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Үккіш-сүзгіштің бір жағында сығындылар жабысуы мүмкін.</li> <li>• Шырынсыққышты сөндіріңіз, ашалықтың желілік бауы айыртетігін суырыңыз.</li> <li>• Электромотор тоқтаған кезде, үккіш-сүзгішті тексеріңіз.</li> <li>• Үккіш-сүзгішті тазалаңыз және жуыңыз.</li> <li>2. Үккіш-сүзгіштің бүлінуі.</li> <li>• Үккіш-сүзгішті қарап шығыңыз, бүлінулер немесе жарықтар болғанда, үккіш-сүзгішті айырбастаңыз.</li> </ol>
Шырынсыққыштың жұмыс істеуі қатты шумен сүйемелденеді, жағымсыз иіс сезіледі, ол қатты қызады, түтін пайда болады және т.с.с.	Шырынсыққышты пайдалануды дереу тоқтатыңыз, оны желіден ажыратыңыз және тексеру мен жөдеу үшін туынгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

### Техникалық сипаттамалары:

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~, 50/60 Гц

Максималды тұтанатын қуаты: 800 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**CE** Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

## STORCĂTOR DE FRUCTE

### DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Împingător (A)
2. Tub de încărcare (B)
3. Capac (C)
4. Filtru răzător (D)
5. Colector de suc (E)
6. Fixatoare (G)
7. Ansamblu motor (J)
8. Container pentru resturi (F)
9. Comutator regimuri de funcționare (H)
10. Container pentru suc (M)
11. Capac container suc (K)
12. Separator de spumă (L)

### MĂSURI DE PRECAUȚIE

#### Înainte de folosirea aparatului citiți cu atenție acest ghid de utilizare.

- Păstrați acest ghid de utilizare și folosiți-l pentru consultări ulterioare.
- **Timul de funcționare continuă a aparatului nu trebuie să depășească 2 minute, fiind necesară o pauză de cel puțin 3 minute.**
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea rețelei locale corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
- Folosiți aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.
- Aveți grijă când mânuiți filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.
- Verificați filtrul-răzător înainte de fiecare utilizare a storcătorului. În caz de defecțiuni nu folosiți aparatul și înlocuiți imediat filtrul-răzător.
- Folosiți doar piesele și accesoriile din setul de livrare.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Feriți aparatul și cablul de alimentare de suprafețe fierbinți, surse de căldură și obiecte ascuțite.

- Înainte de a folosi aparatul asigurați-vă că toate accesoriile sunt montate corect.
- Storcătorul poate fi folosit doar în cazul în care fixatorul este fixat pe capacul storcătorului.
- Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în tubul de încărcare. Îndepărtați toate părțile necomestibile, așa ca coaja groasă sau sâmburii (de exemplu, în vișine, piersici) înainte de stoarcerea sucului.
- Nu împingeți alimentele în tubul de încărcare cu degetele sau cu alte obiecte. Folosiți în acest scop împingătorul.
- Nu aplecați fața spre tubul de încărcare în timp ce aparatul funcționează, bucățile de legume/fructe pot zbura din tubul de încărcare și traumatiza utilizatorul.
- Folosiți storcătorul de fructe numai dacă este așezat containerul pentru resturi.
- Storcătorul de fructe nu este destinat pentru mărunțirea cărnii sau amestecarea alimentelor.
- Nu dezasamblați storcătorul de fructe în timp ce acesta este conectat la rețea.
- Deschideți fixatorul numai după oprirea aparatului și oprirea completă a rotațiilor filtrului-răzător.
- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală, deconectați-l de la rețea și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- Opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză imediat după utilizare.
- Nu apucați fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Este necesară o atentă supraveghere a aparatului atunci când este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse, sau în apropiere de aceștia.
- Nu introduceți ansamblul motor în apă sau alte lichide, nu spălați sub jet de apă. Pentru a curăța ansamblul motor folosiți o cârpă umedă.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, fișa sau alte accesorii.
- Nu reparați singuri aparatul. În caz de dete-

riore a cablului de alimentare sau pentru reparația aparatului apelați la un centru service autorizat.

- Păstrați aparatul electric la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică, nu folosiți storcătorul de fructe în scopuri comerciale.

## Înainte de prima utilizare

- Scoateți aparatul din ambalaj.
  - Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
  - Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele și uscați-le.
- Remarcă:** Mânuiți cu grijă filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.
- Spălați legumele/fructele și tăiați în bucăți care ar trece ușor prin tubul de încărcare al storcătorului.
  - La stoarcerea sucului din fructele cu sâmburi (de exemplu, vișine, piersici etc.) înlăturați neapărat sâmburele.

## Prepararea sucului

- Așezați storcătorul pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
  - Înainte de asamblare asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețeaua de alimentare.
  - Așezați colectorul de suc (5) pe ansamblul motor (7).
  - Așezați filtrul răzător (4) în colectorul de suc (5).
- Remarcă:** Nu folosiți filtrul-răzător dacă ați depistat defecțiuni mecanice.
- Așezați capacul (3) pe colectorul de suc și fixați cu ajutorul fixatoarelor (6).
  - Așezați containerul pentru resturi (8).
  - Introduceți fișa de alimentare în priză.
  - Porniți storcătorul fixând comutatorul (9) în poziția „1” (viteză minimă) sau în poziția „2” (viteză maximă).
- Remarcă:**
- „viteză minimă” – pentru stoarcerea sucului

din legume/fructe moi (roșii, pere, căpșuni, portocale, prune, struguri, bostan, ceapă, castraveți etc.).

- „viteză maximă” – pentru stoarcerea sucului din legume/fructe tari (anghinare, morcov, mere, ardei, sfeclă, cartofi, ananași, dovlecei, țelină, spanac, mărar, praz etc.).

**Atenție!** Atunci când procesați alimente ce creează o sarcină suplimentară asupra blocului motor (alimente vâscoase și/sau tari) se recomandă să folosiți aparatul la viteza maximă „2” pentru a evita oprirea motorului în timpul funcționării și defectarea ulterioară a acestuia.

- Storcătorul va porni numai în cazul în care toate părțile detașabile sunt instalate corect și capacul (3) este fixat cu fixatoarele (6).
- Introduceți alimentele doar dacă motorul este pornit.
- Introduceți treptat bucățile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în tubul de încărcare (2) și apăsați-le ușor cu împingătorul (1). Nu forțați împingătorul, acest lucru poate duce la scăderea calității sucului preparat sau chiar la oprirea rotației filtrului-răzător (4). Cu cât prelucrarea legumelor și a fructelor este mai lentă, cu atât mai mult suc obțineți.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în tubul de încărcare (2).
- În timpul funcționării verificați periodic starea filtrului-răzător (4) pentru ca acesta să nu se înfunde cu resturi și, în caz de necesitate, spălați filtrul-răzător (4).
- Urmăriți umplerea containerului pentru resturi (8). Dacă containerul (8) este plin, opriți storcătorul de fructe, scoateți fișa de alimentare din priză și goliți containerul de resturi.

**ATENȚIE:** Timpul maxim de funcționare fără întreruperi a storcătorului nu trebuie să depășească 2 minute, după care este necesară o pauză de 3 minute.

- După folosirea storcătorului de fructe opriți-l fixând comutatorul (9) în poziția “O”, aștep-

# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

tați până se oprește rotația filtrului-răzător (4) și scoateți fișa de alimentare din priză.

- Dezasamblați și curățați storcătorul de fructe după fiecare utilizare:
- Scoateți împingătorul (1) din tubul de încărcare (2).
- Trageți de fixatoare (6), eliberând în același timp capacul (3).
- Scoateți capacul (3).
- Scoateți colectorul de suc (5) împreună cu filtrul-răzător (4).
- Curățați și spălați toate accesoriile folosite imediat după utilizare.

## Sfaturi utile

Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.

- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, struguri, ananași).
- Nu este necesar să curățați pielea sau cojița subțire, este nevoie să curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Atunci când preparați suc de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, sucul cărora este potrivit pentru dumneavoastră. Stocarea sucului din fructe împreună cu cojița. Înlăturarea miezului nu este obligatorie.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.
- Consumați sucul imediat după preparare. La păstrarea îndelungată în aer sucul își pierde din calitățile gustative și valoarea nutritivă.
- Dacă păstrați sucul în frigider, acoperiți vasul cu un capac sau turnați într-o sticlă curată cu capac pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile străine de la alimentele păstrate în frigider. Nu este indicat să păstrați sucul într-un vas de fier, deoarece poate căpăta un gust corespunzător.
- Nu se recomandă să procesați în storcă-

tor fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagră și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.

- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca coșul, rubarba sau gutuia.

## CURĂȚAREA STORCĂTORULUI DE FRUCTE

- După utilizare sau înainte de curățare întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agenți de curățare neutri imediat după utilizarea aparatului.
- Este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzător (4) din partea exterioară. Aveți grijă când spălați filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă. Nu folosiți pentru spălarea filtrului-răzător mașina de spălat vase.
- Ștergeți ansamblul motor al storcătorului de fructe (7) cu o cârpă umedă. Nu scufundați ansamblul motor în apă și nu-l spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți bureți aspri, agenți de curățare abrazivi, agresivi, precum și dizolvanți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului de fructe. Petele pot fi îndepărtate cu o cârpă uscată înmuiată în untdelemn, după care accesoriile se vor spăla în apă caldă cu agenți de curățare delicat și se vor usca.

## PĂSTRARE

- Înainte de a conserva aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Îndepliniți cerințele secțiunii CURĂȚAREA STORCĂTORULUI.
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.



# ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

Problema	Soluții
La prima pornire a storcătorului apare un miros neplăcut	Este un lucru normal, deoarece este nevoie de puțin timp pentru netezirea periilor de carbon în motorul electric.
Storcătorul nu funcționează	1. Verificați corectitudinea asamblării storcătorului, asigurați-vă că fixatoarele se află în poziția închis. 2. Asigurați-vă dacă priza este funcțională, pentru aceasta conectați orice aparat electric potrivit la priză.
Cantitatea sucului a scăzut brusc	S-a înfundat filtrul răzător • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri verificați filtrul răzător. • curățați și spălați filtrul răzător.
În timpul funcționării storcătorul vibrează puternic.	1. Este posibilă lipirea resturilor pe una din părțile filtrului răzător. • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri verificați filtrul răzător. • curățați și spălați filtrul răzător. 2. Filtrul răzător este deteriorat. • verificați filtrul-răzător, în caz de deteriorări sau fisuri înlocuiți filtrul răzător.
Funcționarea storcătorului este însoțită de un zgomot puternic, se resimte un miros neplăcut, se încălzește tare, apare fum etc.	Oprii imediat storcătorul, deconectați-l de la priză și apelați la un service autorizat pentru verificare sau reparație.

## Specificații tehnice:

Tensiune de alimentare: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 800 W

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

## LIS NA OVOCE

### POPIS

1. Zdvihátko (A)
2. Hrdlo víka (B)
3. Víko (C)
4. Filtr-struhadlo (D)
5. Zásoba pro šťávu (E)
6. Bočně držáky (G)
7. Motorový blok (J)
8. Kontejner pro výtlačky (F)
9. Přepínač provozních režimů (H)
10. Kontejner pro šťávu (M)
11. Víko kontejneru pro šťávu (K)
12. Oddělovač pěny (L)

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**Dříve než začít využívat elektrický spotřebič, pozorně přečtete skutečný návod k exploataci.**

- Ushovejte skutečný návod k obsluze, použijte jeho později jako informačního materiálu.
- **Maximální dovolený čas nepřerušované práce - nanejvýš 2 minuty s přestávkou neméně 5 minut.**
- Použijte tento přístroj jen z jeho účelu, jak popsáno v instrukci.
- Dříve než napojit přístroj k elektrické síti, přesvědčte se, že napětí, stanovené na přístroji, odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Použijte odšťavňovač na rovném stálém povrchu.
- Před prvním použitím přístroje pečlivě vyslaďte všichni snímatelně součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů.
- Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr-struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.
- Kontrolujte filtr-struhadlo před každým použitím odšťavňovače. Pokud vy objevíte veškeré poruchy, přerušete využívání přístroje i bez meškání nahradte filtr-struhadlo.
- Použijte jen té elementy, které jsou součástí dodávky.

- Nesmí se využívat přístroj vně prostorů.
- Držte přístroj i síťovou šňůru v dálce od hořkých povrchů, zdrojů tepla i ostrých předmětů.
- Dříve než začít využívat přístrojů, přesvědčte se, že všichni součásti výrobku nastavené správně.
- Využívat odšťavňovač lze jenom v tom případě, pokud boční držák namontovaný na víko odšťavňovače.
- Ne přistoupejte dopadu v hrdlo víka nepovolaných předmětů. Odstraňte všichni nestravné díly, takové jak tvrdá slupka nebo kostička (například, višně, broskev) před zahájením procesu lícování šťávy.
- Během práce nesmí se protlačovat potraviny v hrdlo víka prsty nebo jakými-nebo věci. Pro tuto cíle používá se jen zdvihátko.
- Ne nachylujte tvář nad hrdlem při zapnutém zařízení, kusy zeleniny/ovocí můžou vyletět z nástavce i nanést trauma uživateli.
- Využívat odšťavňovač lze jen při umístěném kontejneru pro výtlačky.
- Lis na ovoce ne je určený pro drobení masa i míchaní výrobků.
- Nesmí se rozebírat odšťavňovač, pokud on zapojený do sítě.
- Otevřete boční držák až po vypnutí přístroje i celkovém zastavení rotace filtr-struhadla.
- Při výskytu vláze na korpusu vybavení odpojte jeho od sítě i prošlape korpus suchou látkou.
- Vzápětí za skončení provozu vypnete vybavení i vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky.
- Ne berte za vidlice síťové šňůry mokrým rukama.
- Nesmí se nechávat zapjatý přístroj bez dozoru.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Zvláště bezpečnostní opatření třeba se

- držet v těch případech, bud vedle nich.
- Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo další kapaliny, a také proplachovat jeho pod proudem vody. Pro čištění motorového bloku používejte vlhkou látku.
- Nepoužívejte přístroje při poškození síťové šňůry, vidlice nebo jiných součástí.
- Ne opravujte vybavení samostatně. V případě poruchy síťové šňůry nebo pro opravy vybavení se obraťte v autorizované servisní středisko.
- Chraňte elektrický spotřebič v suchém, chladném, nepřístupném pro děti místě.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití, nesmí se obchodně využívat odšťavňovač.

## Příprava do provozu

- Vyndejte vybavení z adjustace.
- Před prvním zahrnutím přesvědčte se, že provozní napětí vybavení odpovídá napětí elektrické sítě.
- Pečlivě vyslad'te všichni snímatelné součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů, i usuš'te jich.

**Poznámka:** Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr- struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.

- Vymyjte zeleninu/ovoci i nakrojíte na kusy, které by lehce tlačili se do hrdla víka odšťavňovače.
- Při lisování šťávy z « kostkovitých » plodů (například, višni, broskví atd.) rozhodně odklid'te z plodů kostičky.

## Příprava šťávy

- Umístěte odšťavňovač na rovný, suchý i stálý povrch.
- Před montáží se přesvědčte, že přístroj je vypnutý a odpojený od sítě.
- Vložte zásobu pro šťávu (5) na motorový blok (7).
- Vložte filtr- struhadlo (4) v zásobu (5).

**Poznámka:** nepoužívejte filtr- struhadlo při odhalení mechanických závad.

- Vložte víko (3) na zásobu pro šťávu a zafixujte pomocí bočních držáků (6).
- Vložte kontejner pro výtlačky (8).
- Vložte zástrčku síťové šňůry do zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač, nastavením přepínače (9) v polohu «1» (nízká rychlost) nebo v polohu «2» (vysoká rychlost).

## Poznámka:

- «nízká rychlost » - pro lisování šťávy z měkkých zelenin/ovoci (rajčata, hrušky, jahoda zahradní, pomeranče, švestky, vinné hrozny, tykev, cibule, okurků atd.).
- «vysoká rychlost » - pro lisování šťávy z tvrdých zelenin/ovoci (artyčoku, mrkve, jablka, pepře, řepy, bramboru, ananasů, hospůdek, celeru, špenátu, kopru, póru atd.).

**Pozor!** Při zpracování potravin, vytvářejících dodatkové zatížení motoru (tažně a/ nebo tvrdé produkty) doporučuje se vykořist'ovat zařízení na zvýšené rychlosti «2» v zamezení zastavení motoru během provozu a jeho následujícího vyrazení z provozu.

- Lis na ovoce se rozběhne jenom v tom případě, jestli vše snímatelné díly nastavené správně i víko (3) zaznamenané bočními držáky (6).
- Nakládejte potraviny jen při fungujícím motoru.
- Postupně stahujte předběžně pořezení kusy zeleniny nebo ovoci do hrdla víka(2) i lehce tisknete na ně zdvihátkem (1). Ne mačkejte až moc silně na zdvihátko, jelikož to může přivést k poklesu kvality získané šťávy a dokonce - k zastavení rotací filtru- struhadla (4). Čím pomaleji probíhá přetvarování zeleniny nebo ovoci, tím větší výtěžek šťávy.
- Nesmí se spouštět prsty nebo další předměty v hrdlo víka (2).
- Během práce diskontinuálně kontrolujte stav filtru- struhadla (4) ve věci zacpaní

mřížky filtru výtlačky, i v případě nutnosti promývejte filtr- struhadlo (4).

- Sledíte za plněním kontejneru pro výtlačky (8). Pokud kontejner (8) naplní, vypněte odšťavňovač, vytáhnete vidlici síťové šňůry ze zásuvky i odklidíte výtlačky z kontejneru.

**POZOR:** Maximální dovolený čas nepřerušované práce odšťavňovače - maximálně 2 minuty s následující přestávkou neméně 3 minut.

- Za použití odšťavňovače vypnete její, nastavováním přepínače (9) v polohu «O», dočkejte celkového zastavení rotace filtru- struhadla (4) i vytáhnete zástrčku síťové šňůry ze zásuvky.
- Provádíte demontáž i čištění odšťavňovače za každého jejího použití:
  - Vytáhnete zdvihátko (1) z hrdla víka (2).
  - Potáhnete za boční držáky (6), uvolní přitom víko (3).
  - Svléčte víko (3).
  - Svléčte zásobu pro šťávu (5) spolu s filtrem- struhadlem (4).
  - Očistíte i vysladíte všechny používané součásti výrobku bezprostředně po skončení funkce.

## Užitečné rady

Použijte jen svěží ovoce i zeleninu, protože oni obsahují víc šťávy.

- Pro přípravu šťávy lze využít různé zeleniny (mrkev, okurků, řepu, stéble celeru, špenát, rajských jablíčka) nebo ovoce (jablka, vinných hroznů, ananas).
- Čistit slupku nebo jemné kožku není nutné, čistit třeba jen tlustou slupku (například, s ananasů nebo řepy).
- Při přípravě jablečné šťávy mějte na paměti, že jeho nasycenost záleží od druhu používaných jablek.
- Vybírejte odrůdy jablek, který dávají nejvhodnější dle vašeho vkusu šťávu. Lisujte šťávu z plodů spolu se slupkou. Jaderník vykrájovat ne povinně.

- Jablečná šťáva rychle se stmívá, kápnete do ně několik kapek citrónové šťávy - to je pozastaví postup setmění šťávy.
- Pějte šťávu hned po její přípravě. Při trvalém skladování na vzduchu šťáva ztrácí chuťové kvality i stravovnu hodnotu.
- Pokud šťáva bude uschovaná v chladničce, přelijte její v čistou láhev s krytem, aby ona ne vsála nepovolaného pachy výrobků, skladovaných v chladničce. Ne je žádoucí uchovávat šťávu v kovové nádrži, protože ona může získat alikvotní příchut'.
- V odšťavňovači není vhodné přepracovávat ovoce s velkým obsahem škrobu nebo pektinu, takové jak banány, papaje, avokádo, fíky, meruňky, mangovník, červený i černý rybíz. Pro přepracování těchto ovoci používejte jiných kuchyňských příborů.
- Lis na ovoce ne určený pro zpracování velmi tvrdých i vláknitých výrobků, takových jako kokos, rebarbora nebo kdoule.

## ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE

- Za skončení práce nebo před čištěním vždy vypínejte přístroj i odpojujte jeho od elektrické sítě.
- Je doporučeno proplachovat snímatelné součásti výrobku teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem.
- Otvory filtru- struhadla (4) vhodné proplachovat se zpáteční stránky, používají vyhovující dle rozměrů kartáč. Buďte se opatrný při práci filtru- struhadla, struhadlo má ostrý povrch. Ne používejte do mytí filtru- struhadla myčku.
- Motorový blok odšťavňovače (7) protírejte vlhkou látkou. Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo proplachovat jeho pod proudem vody.
- Nepoužívejte tvrdě hubky, brousidí, agresivně čistící prostředky, a také rozpouštědla.
- Některé potraviny, například mrkev, rajské jablíčko nebo řepa, mohou obarvit

plastikové součásti odšťavňovače. Oddálit stíny lze suchou látkou, namočenou v rostlinném oleji, a poté nutno vyprat součásti výrobku teplou vodou s mírným mycím prostředkem i usušit.

## USCHOVÁNÍ

- Předtím jak uklidit přístroj na uschování, přesvědčte se, že přístroj odpojený od elektrické sítě.
- Splňte nároky oddílu ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE.
- Chraňte přístroj v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

Porucha	Způsoby odstranění
Při prvním zapojení odšťavňovače se objevuje nepříjemná vůně.	To je normální jev, jelikož nutná nějaká doba pro zabrušování úhlových kartáčků v elektromotoru.
Lis na ovoce ne pracuje	1. Přesvědčte se co do pravidelnosti montáži odšťavňovače, přesvědčte se, že boční držák je na víku odšťavňovače. 2. Přesvědčte se co do napětí v síťové zásuvce, proto zapněte každý příznivý elektrický spotřebič v zásuvku
Kapacita šťávy ostře zmenšila	1. Zacpal se filtrující sítí: - vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. - kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. - očistíte i vysladíte filtr-struhadlo.
Během práce lis na ovoce silně osciluje.	1. Možná nalepování dužiny na jedné straně filtrů-struhadla. - vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. - kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. - očistíte i vysladíte filtr-struhadlo. 2. Porucha filtru-struhadla. - obhlédnete filtr-struhadlo, při výskytu závad nebo prasknutí, nahradíte filtr-struhadlo
Práce odšťavňovače doprovázena silným hlukem, cítí nepříjemnou vůni, vybavení silně nahřívá se, objevuje se kouř atd.	Bez meškání přerušíte využití odšťavňovače, odpojíte její od sítě a obraťte se v autorizované servisní středisko pro provedení prohlídky nebo opravy.

## Technické charakteristiky:

Napětí napájení: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Maximální spotřeba: 800 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

**CE** *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## СОКОВИЖИМАЛКА

### ОПИС

1. Штовхач (А)
2. Горловина кришки (В)
3. Кришка (С)
4. Фільтр-терка (D)
5. Сокозбірник (Е)
6. Фіксатори (G)
7. Моторний блок (J)
8. Контейнер для вичавок (F)
9. Перемикач режимів роботи (H)
10. Контейнер для соку (M)
11. Кришка контейнера для соку (K)
12. Піновідокремлювач (L)

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**Перш ніж почати користуватися пристроєм, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.**

- Зберігайте цю інструкцію з експлуатації, використовуйте її в подальшому в якості довідкового матеріалу.
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин, з перервою не менше 3 хвилин.**
- Використовуйте даний пристрій тільки за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що зазначена напруга, відповідає напрузі у вашому домі.
- Використовуйте соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням пристрою ретельно промийте деталі, які будуть контактувати з продуктами.
- Будьте обережними, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.
- Перевіряйте фільтр-тертку

- перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите будь-які пошкодження, припиніть користуватися пристроєм і негайно замініть фільтр-тертку.
- Використовуйте тільки ті деталі, які входять у комплект постачання.
  - Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
  - Тримайте пристрій і мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих предметів.
  - Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
  - Користуватися соковижималкою можна тільки в тому випадку, якщо фіксатор встановлений на кришці.
  - Не допускайте потрапляння в горловину кришки сторонніх предметів. Видаліть всі неістівні частини, такі як тверда шкірка або кісточки (наприклад, вишня, персик) перед початком процесу вилучення соку.
  - Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в горловину кришки пальцями чи будь-якими предметами. Для цього повинен використовуватися штовхач.
  - Ненахиляйте обличчя над горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів / фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
  - Користуватися соковижималкою можна тільки за наявності контейнеру для вичавок.
  - Соковижималка не призначена для подрібнення м'яса і змішування продуктів.
  - Забороняється розбирати соковижималку, якщо вона підключена до електромережі.
  - Відкривайте фіксатор тільки після

виключення пристрою і повної зупинки обертання фільтру-терки.

- При появі вологини корпусі пристрою, від'єднайте його від електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Відразу ж після закінчення роботи вимикайте пристрій і вийміть вилку з розетки.
- Не беріться за вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Забороняється залишати включений пристрій без нагляду.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Особливих заходів безпеки слід дотримуватись у тих випадках, коли пристрій використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями, або поряд з ними.
- Забороняється занурювати моторний блок у воду або інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку користуйтеся вологою ганчіркою.
- Не користуйтеся пристроєм при пошкодженні мережевого шнура, вилки чи інших деталей.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. У разі пошкодження кабелю або для ремонту пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.

## Підготовка до роботи

- Вийміть пристрій з упаковки.
- Перед першим включенням переконайтеся, що напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Ретельно промийте деталі, які

будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

**Примітка:** Будьте обережними, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.

- Вимийте овочі / фрукти і поріжте на шматочки, які б легко проходили в горловину кришки соковижималки.
- Під час вилучення соку з «кісточкових» плодів (наприклад, вишні, персиків тощо) обов'язково видаліть з плодів кісточку.

## Приготування соку

- Поставте соковижималку на рівну суху і стійку поверхню.
- Перед збиранням переконайтесь, що пристрій вимкнено, та від'єднано від електромережі.
- Встановіть сокозбірник (5) на моторний блок (7).
- Вставте фільтр-тертку (4) в сокозбірник (5).
- **Примітка:** Не використовуйте фільтр-тертку при виявленні механічних пошкоджень.
- Встановіть кришку (3) на сокозбірник і закріпіть за допомогою фіксаторів (6).
- Встановіть контейнер для вичавок (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (9) в положення «1» (низька швидкість) або в положення «2» (висока швидкість).

## Примітка:

- «Низька швидкість» - для вичавлювання соку з м'яких овочів / фруктів (томати, груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки тощо).
- «Висока швидкість» - для

# УКРАЇНЬСЬКА

вичавлювання соку з твердих овочів / фруктів (артишоки, морква, яблука, перець, буряк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибуля-порей тощо).

**Увага!** При обробці продуктів, що створюють додаткове навантаження на мотор (в'язкі і / або тверді продукти) рекомендується використовувати пристрій на підвищеній швидкості «2», щоб уникнути зупинки мотора в процесі роботи і подальшого виходу його з ладу.

- Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно і кришка (3) зафіксована фіксаторами (6).
- Завантажуйте продукти тільки при працюючому двигуні.
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в горловину кришки (2) і злегка натискайте на них штовхачем (1). Не натискайте занадто сильно на штовхач, оскільки це може призвести до зниження якості отриманого соку і навіть - до зупинки обертання фільтру-терки (4). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці і інші предмети в горловину кришки (2).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтру-терки (4) на предмет засмічення сітки фільтра вичавки, і при необхідності промивайте фільтру-терку (4).
- Слідкуйте за наповненням контейнера для вичавок (8). Якщо контейнер (8) заповнився, вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки і видаліть вичавки з контейнера.

**УВАГА:** Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 2 хвилин з наступною перервою не менше 3 хвилин.

- Після використання соковижималки вимкніть її, встановивши перемикач (9) у положення «О», дочекайтеся повної зупинки обертання фільтру-терки (4) і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Проводьте розбирання та чищення соковижималки після кожного її використання:
  - Вийміть штовхач (1) з горловини кришки (2).
  - Потягніть за фіксатори (6), звільнивши при цьому кришку (3).
  - Зніміть кришку (3).
  - Зніміть сокозбірник (5) разом з фільтром-теркою (4).
  - Очистіть і промийте всі використововані деталі відразу після закінчення роботи.

## Корисні поради

Використовуйте тільки свіжі фрукти і овочі, тому що в них міститься більше соку.

- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (морква, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Очищати шкірку або тонку шкірку немає необхідності, очищати слід тільки товсту шкірку (наприклад, з ананасів або буряка).
- При приготуванні яблучного соку пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту використовуваних яблук.
- Вибирайте сорт яблук, який дає найбільш підходящий для вашого смаку сік. Вичавлюйте сік з плодів



разом з шкіркою. Серцевину вирізати не обов'язково.

- Яблучний сік швидко темніє, капніть в нього кілька крапель лимонного соку - це призупинить процес потемніння соку.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його в чисту пляшку з кришкою, щоб він не ввібрав сторонні запахи продуктів, що зберігаються в холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій ємності, так як він може придбати відповідний присмак.
- У соковижималці не рекомендується переробляти фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.
- Соковижималка не призначена для переробки дужетвердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

## ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте пристрій і відключайте його від електромережі.
- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи з пристроєм.
- Отвори фільтру-терки (4) зручніше промивати із зворотного боку. Будьте обережні при промиванні фільтру-терки, терка має гостру поверхню. Не використовуйте для промивання

фільтру-терки посудомийну машину.

- Моторний блок соковижималки (7) протирайте вологою тканиною. Забороняється занурювати моторний блок у воду чи промивати його під струменем води.
- Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Деякі продукти, наприклад морква, помідори або буряк, можуть пофарбувати пластмасові деталі соковижималки. Видалити плями можна сухою тканиною, змоченою в рослинному маслі, після чого необхідно промити деталі теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрати пристрій на зберігання, переконайтеся, що він відключений від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

# УКРАЇНЬСЬКА

Несправність	Методи усунення
При першому включенні соковижималки з'являється неприємний запах.	Це нормальне явище, оскільки необхідно деякий час для притирання вугільних щіток у електромоторі.
Соковижималка не працює	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте правильність складання соковижималки, переконайтеся, що фіксатори знаходяться в закритому положенні.</li> <li>2. Перевірте наявність напруги в розетці електромережі, для цього включите будь-який придатний пристрій у розетку.</li> </ol>
Кількість соку різко зменшилася	<p>Забилася фільтруюча сітка</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• вимкніть соковижималку, вийміть мережеву вилку з розетки.</li> <li>• коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку.</li> <li>• очистіть і промийте фільтр-тертку.</li> </ul>
Під час роботи соковижималка сильно вібрує.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Можливо налипання віджимань на одній стороні фільтру-терки. <ul style="list-style-type: none"> <li>• вимкніть соковижималку, вийміть мережеву вилку з розетки.</li> <li>• коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку.</li> <li>• очистіть і промийте фільтр-тертку.</li> </ul> </li> <li>2. Ушкодження фільтра-терки. <ul style="list-style-type: none"> <li>• огляньте фільтр-тертку, при наявності пошкоджень або тріщин, замініть фільтр-тертку.</li> </ul> </li> </ol>
Робота соковижималки супроводжується сильним шумом, відчувається неприємний запах, вона сильно нагрівається, з'являється дим тощо	Негайно припиніть використання соковижималки, відключіть її від електромережі і зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення огляду або ремонту.

## Технічні характеристики:

Напруга живлення: 220-240 В ~, 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність: 800 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

**Термін служби приладу – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європейського розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

## СОКАВЫЦІСКАЛКА

### АПІСАННЕ

1. Штурхач (А)
2. Гарлавіна вечка (У)
3. Вечка (З)
4. Фільтр-тарка (D)
5. Соказборнік (E)
6. Фіксатары (G)
7. Маторны блок (J)
8. Кантэйнер для адціскаў (F)
9. Перамыкач рэжымаў працы (H)
10. Кантэйнер для соку (M)
11. Вечка кантэйнера для соку (Да)
12. Пенааддзяляльнік (L)

### МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Першчым пачаць карыстацца прыладай, уважліва прачытайце сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі.

- Захавайце сапраўднае кіраўніцтва па эксплуатацыі, выкарыстоўвайце яго ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.
- **Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш за 2 мініуты, з перапынкам не меней за 3 мініуты.**
- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі па яе прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што паказаная напруга, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Выкарыстоўвайце сокавыцскалку на роўнай устойлівай паверхні.
- Перад першым ужываннем прылады старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.
- Правярайце фільтр-тарку

перад кожным выкарыстаннем сокавыцскалкі. Калі вы выявіце якія-небудзь пашкоджанні, спыніце карыстанне прыладай і неадкладна замяніце фільтр-тарку.

- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Трымайце прыладу і сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых прадметаў.
- Перш чым пачаць карыстацца прыладай, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыцскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі фіксатар усталяваны на вечку сокавыцскалкі.
- Не дапушчайце траплення ў гарлавіну вечка старонніх прадметаў. Выдаліце ўсе неядомыя часткі, такія як цвёрдая лупіна ці костачкі (напрыклад, вішня, персік) перад пачаткам працэсу выманна соку.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў гарлавіну вечка пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі. Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і вырабіць траўму карыстачу.
- Карыстацца сокавыцскалкай можна толькі пры ўсталяваным кантэйнеру для адціскаў.
- Сокавыцскалка не прызначана для драбнення мяса і змешвання прадуктаў.
- Забараняецца разбіраць сокавыцскалку, калі яна падлучана да электрасеткі.
- Адкрывайце фіксатар толькі пасля выключэння прылады і поўнага

# БЕЛАРУСКИ

прыпынку кручэння фільтра-таркі.

- Пры з'яўленні вільгаці на корпусе прылады адключыце яе ад электрасеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Адразу ж пасля канчатка працы выключыце прыладу і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не бярэцца за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Забараняецца пакідаць уключаную прыладу без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Адмысловыя меры засцярогі варта выконваць у тых выпадках, калі прылада выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, або побач з імі.
- Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад бруёй вады. Для ачысткі маторнага блока карыстайцеся вільготнай тканінай.
- Не карыстайцеся прыладай пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі ці іншых дэталей.
- Не рамантуйце прыладу самастойна. У выпадку пашкоджання сеткавага шнура ці для рамонту прылады звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным, недаступным для дзяцей месцы.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне сокавыціскальніка.

## Падрыхтоўка да працы

- Выміце прыладу з пакавання.
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная

напруга прылады адпавядае напрузе электрасеткі.

- Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.

**Нататка:** Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.

- Вымыйце гародніну/садавіна і парэжце на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў гарлавіну вечка сокавыціскальніка.
- Пры выманні соку з "костачкавых" пладоў (напрыклад, вішні, персікаў і да т.п.) абавязкова выдаліце з пладоў костачкі.

## Прыгатаванне соку

- Пастаўце сокавыціскалку на роўную сухую і ўстойлівую паверхню.
- Перад зборкай пераканайцеся, што прылада выключана і адлучана ад электрасеткі.
- Усталюйце соказборнік (5) на маторны блок (7).
- Усталюйце фільтр-тарку (4) у соказборнік (5).

**Нататка:** Не выкарыстоўвайце фільтр-тарку пры выяўленні механічных пашкоджанняў.

- Усталюйце вечка (3) на соказборнік і замацуйце з дапамогай фіксатараў (6).
- Усталюйце кантэйнер для адціскаў (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце сокавыціскалку, усталяваўшы перамыкач (9) у становішча "1" (нізкая хуткасць) ці ў становішча "2" (высокая хуткасць).

## Нататка:

- “нізкая хуткасць” - для адціску соку з мяккай гародніны/садавіны (таматы, грушы, трускаўка, апельсіны, слівы, вінаград, гарбуз, лук, агуркі і да т.п.).
- “высокая хуткасць” - для адціску соку з цвёрдай гародніны/садавіны (артышокі, морква, яблыкі, перац, бурак, бульба, ананасы, шынкі, салера, шпінат, кроп, лук-порей і да т.п.).

**Увага!** Пры апрацоўцы прадуктаў, якія ствараюць дадатковую нагрузку на матор (глейкія і/ці цвёрдыя прадукты) рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу на падвышанай хуткасці “2” у пазбяганне прыпынку матора падчас працы і наступнага выйсця яго з ладу.

- Сокавыцскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна і вечка (3) зафіксавана фіксатарамі (6).
- Загружайце прадукты толькі пры працавальным рухавіку.
- Паступова апускайце папярэдне парэзаныя кавалачкі гародніны ці садавіны ў гарлавіну вечка (2) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач, паколькі гэта можа прывесці да зніжэння якасці атрыманага соку і нават - да прыпынку кручэння фільтра-таркі (4). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выйсце соку.
- Забараняецца апускаць пальцы і іншыя прадметы ў гарлавіну вечка (2).
- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (4) на прадмет запарушвання сеткі фільтра адціскамі, і пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (4).

- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для адціскаў (8). Калі кантэйнер (8) запоўніўся, выключыце сокавыцскалку, выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і выдаліце адціскі з кантэйнера.

**УВАГА:** Максимальна дапушчальны час бесперапыннай працы сокавыцскалкі - не больш за 2 мініуты з наступным перапынкам не меней за 3 мініуты.

- Пасля выкарыстання сокавыцскалкі выключыце яе, усталяваўшы перамыкач (9) у становішча “О”, дачакайцеся поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі (4) і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Вырабляйце разборку і чыстку сокавыцскалкі пасля кожнага яе выкарыстання:
- Выміце штурхач (1) з гарлавіны вечка (2).
- Пацягніце за фіксатары (6), вызваліўшы пры гэтым вечка (3).
- Зніміце вечка (3).
- Зніміце соказборнік (5) разам з фільтрам-таркай (4).
- Ачысціце і прамойце ўсе выкарыстоўваныя дэталі адразу пасля канчатка працы.

## Карысныя рады

Выкарыстоўвайце толькі свежую садавіну і гародніну, бо ў іх утрымоўваецца больш соку.

- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы салеры, шпінат, памідоры) ці садавіна (яблыкі, вінаград, ананасы).
- Чысціць скурку ці тонкую скурку няма неабходнасці, чысціць варта толькі тоўстую лупіну (напрыклад, з ананасаў ці буракоў).
- Пры прыгатаванні яблычнага

## БЕЛАРУСКІ

- соку памятайце, што яго насычанасць залежыць ад гатунку выкарыстоўваных яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, які дае найболей падыходны для вашага густу сок. Выціскайце сок з пладоў разам са скуркай. Асяродак выразаць не абавязкова.
  - Яблычны сок хутка цямнее, капніце ў яго некалькі кропель цытрынавага соку - гэта прыпыніць працэс пацямнення соку.
  - Піцесокадразу пасля яго падрыхтоўкі. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
  - Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку, пераліце яго ў чыстую бутэлку з вечкам, каб ён не ўвабраў староннія пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Непажадана захоўваць сок у металічнай ёмістасці, бо ён можа набыць адпаведны прысмак.
  - У сокавыціскальцы не рэкамендуецца перапрацоўваць садавіну з высокім утрыманнем крухмалу ці пекціна, такую як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыладамі.
  - Сокавыціскалка не прызначана для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і кудзелістых прадуктаў, такіх як какос, рабарбар ці айва.
- Адтуліны фільтра-таркі (4) зручней прамываць са зваротнага боку. Будзьце асцярожны пры прамыванні фільтра-таркі, тарка мае вострую паверхню. Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтра-таркі посудамыйную машыну.
  - Маторны блок сокавыціскальні (7) працуйце вільготнай тканінай. Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці прамываць яго пад бруёй вады.
  - Не выкарыстоўвайце цвёрдыя губкі, абразіўныя, агрэсіўныя сродкі для чысткі, а таксама растваральнікі.
  - Некаторыя прадукты, напрыклад морква, памідоры ці бурак, могуць афарбаваць пластмасавыя дэталі сокавыціскальні. Выдаліць плямы можна сухой тканінай, змочанай у алеі, пасля чаго неабходна прамыць дэталі цёплай вадой з мяккім мыйным сродкам і прасушыць.

### ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць прыладу на захоўванне, пераканайцеся, што яна адключана ад электрасеткі.
- Выконвайце патрабаванні раздзела ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

### ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ

- Пасля канчатка працы ці перад чысткай заўсёды выключайце прыладу і адключайце яго ад электрасеткі.
- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам адразу ж пасля працы з прыладай.

Няспраўнасць	Метады ўхілення
Пры першым уключэнні сокавыціскалкі з'яўляецца непрыемны пах.	Гэта звычайная з'ява, паколькі неабходны некаторы час для прыціркі вугальных шчотак у электраматоры.
Сокавыціскалка не працуе	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Праверце правільнасць зборкі сокавыціскалкі, пераканайцеся, што фіксатары знаходзяцца ў зачыненым становішчы.</li> <li>2. Праверце наяўнасць напругі ў разетцы электрасеткі, для гэтага ўключыце любую падыходную прыладу ў разетку.</li> </ol>
Колькасць соку рэзка паменшылася	<p>Забілася сетка, якая фільтруе</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разеткі.</li> <li>• калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку.</li> <li>• ачысціце і прамыйце фільтр-тарку.</li> </ul>
Падчас працы сокавыціскалка моцна вібруе.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Магчыма наліпанне адціскаў на адным боку фільтра-таркі. <ul style="list-style-type: none"> <li>• выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разеткі.</li> <li>• калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку.</li> <li>• ачысціце і прамыйце фільтр-тарку.</li> </ul> </li> <li>2. Пашкоджанне фільтра-таркі. <ul style="list-style-type: none"> <li>• агледзіце фільтр-тарку, пры наяўнасці пашкоджанняў ці расколін, замяніце фільтр-тарку.</li> </ul> </li> </ol>
Праца сокавыціскалкі суправаджаецца моцным шумам, адчуваецца непрыемны пах, яна моцна награвяецца, з'яўляецца дым і г.д.	Неадкладна спыніце выкарыстанне сокавыціскалкі, адключыце яе ад электрасеткі і звернецеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для правядзення агляду ці рамонту.

### Тэхнічныя характарыстыкі:

Напруга сілкавання: 220-240 В ~, 50/60 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 800 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

**Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў**

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

## SHARBAT CHIQARGICH

### ASOSIY QISMLARI

1. Turtgich (A)
2. Qopqoq og'zi (B)
3. Qopqoq (C)
4. Qirg'ich filtr (D)
5. Sharbat yig'gich (E)
6. Mahkamlagich (G)
7. Motor bo'lmasi (J)
8. Siqilgan meva yig'iladigan konteyner (F)
9. Ishlash holatini o'zgartirish murvati (H)
10. Sharbat yig'iladigan konteyner (M)
11. Sharbat yig'iladigan konteyner qopqog'i (K)
12. Ko'pik ajratgich (L)

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

**Jihozni ishlatishdan oldin undan foydalanish qoidalarini ko'rsatilgan ushbu qo'llanmani diqqat bilan o'qib chiqing.**

- Ushbu foydalanish qoidalarini saqlab olib qo'yib keyinchalik ma'lumot olish uchun ishlatilg.
- **Ruxsat etilgan to'xtovsiz ishlaydigan eng ko'p vaqti – kamida 3 daqiqalik tanaffusdan keyin 2 daqiqadan oshmasligi kerak.**
- Ushbu jihozni qo'llanmasida aytilgandek, maqsadiga muvofiq ishlatilg.
- Jihozni elektrga ulashdan oldin tarmoqdagi elektr quvvati jihoz ishlaydigan elektr quvvatiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Sharbat chiqargichni tekis va qo'zg'olmaydigan joyda ishlatilg.
- Jihozdan birinchi marta ishlatishdan oldin mahsulotga tegadigan yechiladigan qismlarining hammasini yaxshilab yuvib oling.
- Qirg'ich filtrni qo'lga olganda ehtiyot bo'ling, qirg'ich yuzasi o'tkir bo'ladi.
- Sharbat chiqargichni ishlatishdan oldin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlanganini ko'rsangiz jihozni ishlatmang va qirg'ich filtrni tez almashtiring.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan qismlariga ishlatilg.

- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihoz bilan elektr shnurini issiq yuzalardan, issiqlik chiqaradigan manbaalardan va o'tkir jihozlardan uzoqroqqa qo'yilg.
- Jihozni ishlatishdan oldin hamma qismlari to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Sharbat chiqargich qopqog'iga mahkamlagich qo'yilgandan keyingina sharbat chiqargichni ishlatish mumkin.
- Qopqoq og'ziga yot jismlarni tushirmang. Sharbat chiqarishdan oldin mevani yeb bo'lmaydigan joylarini (misol uchun, olcha yoki shaftolining) qattiq po'chog'i yoki danagini olib tashlang.
- Ishlayotgan vaqtida qopqoq og'ziga barmoq yoki biror jihoz bilan mevani turtib solish ta'qiqlanadi. Buning uchun faqat turtgichni ishlatilg.
- Jihoz ishlayotganda qopqoq og'ziga boshingizni egib qaramang, meva/sabzavot bo'lagi qopqoq og'zidan otilib chiqib foydalanuvchi lat yeyishi mumkin.
- Siqilgan meva yig'iladigan konteyner qo'yilganidan keyingina sharbat chiqargichni ishlatish mumkin.
- Sharbat chiqargich go'sht qiymalash va mahsulotni aralashtirish uchun mo'ljallanmagan.
- Elektrga ulangan sharbat chiqargichni qismlarga ajratish ta'qiqlanadi.
- Jihoz o'chirilib, qirg'ich filtrning aylanishi to'xtaganidan keyingina mahkamlagichni oching.
- Jihoz korpusida nam paydo bo'lsa, uni elektrdan uzib, korpusini quruq mato bilan artib oling.
- Ishlatib bo'lish bilan jihozni o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkani xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirish ta'qiqlanadi.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda yoki yaqinida bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'lish kerak.
- Motor bo'lmasini suvga yoki boshqa



suyuqlikka solish, shuningdek uni oqib turgan suv ostida yuvish ta'qiqlanadi. Motor bo'lmasini nam mato bilan artib tozalang.

- Elektr shnuri, vilkasi yoki boshqa qismlari shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingiz ta'mirlamang. Elektr shnuri shikastlanganda yoki ta'mirlatish kerak bo'lganda vakolatli xizmat markaziga boring.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan, sharbat chiqargichni tijorat maqsadida ishlatish ta'qiqlanadi.

### Ishlashga tayyorlash

- Jihozni qutisidan chiqarib oling.
  - Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
  - Mahsulotga tegadigan yechiladigan qismlarining hammasini yaxshilab yuvib, quritib oling.
- Eslatma:** Qirg'ich filtni qo'lingizga olganda ehtiyot bo'ling, qirg'ichning yuzasi o'tkir bo'ladi.
- Meva/sabzavotni yuving va sharbat chiqargich og'ziga oson sig'adigan qilib maydalang.
  - «Danakli» mevalar (misol uchun, olcha, shaftoli va h.k.) sharbatini olganda albatta ularning danagini olib tashlang.

### SHarbat chiqarish

- Sharbat chiqargichni tekis, quruq va qo'zqolmaydigan joyga qo'ying.
  - Yig'ishdan oldin jihoz o'chirilgani va elektrdan uzilganini tekshirib ko'ring.
  - Sharbat yig'gichni (5) motor bo'lmasiga (7) qo'ying.
  - Qirg'ich filtni (4) sharbat yig'gichga (5) qo'ying.
- Eslatma:** Biror joyi mexanik shikastlangan qirg'ich filtni ishlatmang.
- Sharbat yig'gich qopqog'ini (3) yopib mahkamlagichlar (6) bilan qotirib qo'ying.

- Siqilgan meva yig'iladigan konteynerni (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (9) «1» (past tezlik) yoki «2» (yuqori tezlik) holatiga o'tkazib sharbat chiqargichni ishlatting.

### Eslatma:

- «past tezlik» - yumshoq meva/sabzavot (pomidor, nok, qulupnay, apelsin, olxo'ri, uzum, qovoq, piyoz, bodring va h.k.) sharbatini olish uchun ishlatiladi.
  - «yuqori tezlik» - qattiq meva/sabzavot (artishok, sabzi, olma, qalampir, lavlagi, kartoshka, ananas, kabachki, selder, shpinat, shvit, porey piyoz va h.k.) sharbatini olish uchun ishlatiladi.
- Diqqat!** Motorga ortiqcha yuk tushiradigan (yopishqoq va/yoki qattiq) mahsulotlar sharbatini olinganda, ishlayotganda motori to'xtab qolmasligi uchun, jihozni «2» yuqori tezlikda ishlatish tavsiya etiladi.
- Jihoz yechiladigan qismlarining hammasi to'g'ri qo'yilib qopqog'i (3) mahkamlagich (6) bilan qotirilgandan keyingina ishlaydi.
  - Mahsulotni faqat motor ishlayotganda soling.
  - Maydalangan meva yoki sabzavotni qopqoq og'ziga (2) bitta-bitta solib turtgich (1) bilan yengil turing. Turtgichni qattiq bosmang, aks holda sharbat sifati yomon bo'lishi, hatto qirg'ich filtr (4) to'xtab qolishi mumkin. Meva yoki sabzavot qanchalik sekin o'tkazilsa sharbat shunchalik ko'p chiqadi.
  - Qopqoq og'ziga (2) barmoq yoki boshqa buyumlarni solish ta'qiqlanadi.
  - Ishlayotgan vaqtda filtr sharbatini olingan mahsulot bilan to'lib qolmaganini bilish uchun qirg'ich filtni (4) doim tekshirib turing, agar zarur bo'lsa, qirg'ich filtni (4) yuvib tozalang.
  - Sharbatini olingan mahsulot yig'iladigan konteyner (8) to'lishiga qarab turing. Agar konteyner (8) to'lib qolgan bo'lsa, sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling va konteynerdagi sharbatini olingan mahsulotni olib tashlang.

**DIQQAT:** Sharbat chiqargich ko'pi bilan 2 daqiqa uzluksiz ishlashi mumkin, shundan keyin uni kamida 3 daqiqa to'xtatib turish kerak bo'ladi.

- Ishlatib bo'lgandan keyin murvatini (9) «O» holatiga o'tkazib sharbat chiqargichni o'chiring, qirg'ich filtr (4) to'xtashini kutib turing va shundan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Sharbat chiqargich har safar ishlatilgandan keyin qismlarga ajratib tozalab oling:
  - Turtgichni (1) qopqoq og'zidan (2) chiqaring.
  - Mahkamlagichni (6) tortib qopqoqni (3) bo'shating.
  - Qopqoqni (3) chiqarib oling.
  - Sharbat yig'gich (5) bilan qirg'ich filtrni (4) chiqarib oling.
  - Ishlatib bo'lgandan keyin darhol ishlatilgan qismlarini tozalang va yuvib oling.

## Foydali maslahatlar

Sharbat chiqarish uchun faqat yangi meva, sabzavotlarni ishlatib, sababi ularning sharbati ko'p bo'ladi.

- Sharbat olish uchun turli sabzavot (sabzi, bodring, lavlagi, selder bandi, shpinat, pomidor) yoki mevalarni (olma, uzum, ananas) ishlatish mumkin.
- Meva yoki sabzavotning yuqa po'stlog'i yoki po'stini tozalash shart emas, faqat qalin po'stini (misol uchun, ananas yoki lavlagi po'stini) tozalash kerak.
- Olma sharbati chiqarganda sharbatning ko'pligi olmaning naviga bog'liq bo'lishini esingizdan chiqarmang.
- Olma olganda sharbati ta'bingizga yoqadigan olma navini oling. mevalar sharbatini po'tsi bilan chiqaring. Mag'zini olib tashlash shart emas.
- Olma sharbati tez qorayib qoladi, sharbat tez qoraymasligi uchun unga bir necha tomchi limon sharbatini tomizing.
- Sharbatni chiqarilishi bilan iching. Ochiq havoda ko'p qolgan sharbatning mazasi ham oziqliq qimmat ham yo'qoladi.
- Sharbatni sovutgichga qo'yganda, sovutgichdagi mahsulotlar hidini o'ziga olmasligi uchun, uni qopqog'i bor shisha

idishga solib qo'ying. Sharbatni metall idishda saqlamaslik kerak, sababi unga metallning mazasi o'tib qoladi.

- Tarkibida kraxmal va pektin ko'p bo'lgan mevalarni, misol uchun, banan, papaya, avakado, anjir, o'rik, mango, qizil va qora smorodinani sharbat chiqargichdan o'tkazish tavsiya qilinmaydi. Bu mevalarni o'tkazish uchun boshqa oshxona asboblarni ishlatib.
- Sharbat chiqargich norjil, reven yoki behiga o'xshash juda qattiq va tolali mahsulotni o'tkazishga mo'ljallanmagan.

## SHARBAT CHIARGICHNI TOZALASH

- Ishlatib bo'lgandan keyin yoki tozalashdan oldin jihozni doym o'chirib, elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihoz ishlatib bo'linishi bilan yechiladigan qismlarini iliq suvda mo'tadil yuvish vositalari bilan yuvish tavsiya etiladi.
- Qirg'ich filtr (4) ochiq joylarini orqa tomonidan yuvish osonroq bo'ladi. Qirg'ich filtrni yuvganda ehtiyot bo'ling, qirg'ich yuzasi o'tkir bo'ladi. Qirg'ich filtrni idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- Sharbat chiqargich motor bo'lmasini (7) nam mato bilan artib oling. Motor bo'lmasini suvga solish yoki oqib turgan suvda yuvish ta'qiqlanadi.
- Qattiq tozalagich, qirib tozalaydigan, agressiv vositalar va eritgichlar ishlatmang.
- Ba'zi mahsulotlar, misol uchun sabzi, pomidor yoki lavlagi sharbat chiqargich plastmassa qismlari rangini o'zgartirishi mumkin. Ulardan qoladigan dog'ni o'simlik yog'ida xo'llangan mato bilan artib tozalash mumkin, shunday qilib tozalangan qism keyin yumshoq yuvish vositalari bilan iliq suvda yuvib, quritib olinadi.

## SAQLASH

- Saqlashga olib qo'yishdan oldin jihoz elektrdan uzilganini tekshirib ko'ring.
- SHARBAT CHIARGICHNI TOZALASH bo'limida aytilgan qoidalarga amal qiling.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.

Nosozlik	Tuzatish usuli
Sharbat chiqargich birinchi marta ishlatilganda noxush hid sezildi	Shunday bo'lishi tabiiy, chunki elektr motordagi ko'mir cho'tkalar joyiga tushishi uchun bir oz vaqt kerak bo'ladi.
Sharbat chiqargich ishlamayapti	1. Sharbat chiqargich to'g'ri yig'ilganini tekshirib ko'ring, mahkamlagich yopiq turganini tekshiring. 2. Elektr tarmog'idagi rozetkada tok borligini tekshirib ko'ring, buning uchun birorta jihozni rozetkaga ulang.
Sharbat miqdori birdan kamayib ketdi	Filtrlaydigan to'r to'lib qolgan • sharbat chiqargichni o'chirib elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling. • elektr motor to'xtagandan keyin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. • qirg'ich filtrni tozalab, so'ng yuvib oling.
Sharbat chiqargich qattiq titrab ishlayapti	1. Qirg'ich filtr bir tomoniga sharbati olingan mevalar yopishib qolgan bo'lishi mumkin. • sharbat chiqargichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling. • elektr motor to'xtagandan keyin qirg'ich filtrni tekshirib ko'ring. • qirg'ich filtrni tozalab so'ng yuvib oling. 2. Qirg'ich filtr shikastlangan. • qirg'ich filtr shikastlanmagani yoki darz ketmaganini tekshirib ko'ring, qirg'ich filtrni almashtiring.
Sharbat chiqargich qattiq shovqin bilan ishlayapti, noxush sezilayapti, qattiq qizib ketayapti, tutun paydo bo'layapti va hk.	SHarbat chiqargichni tez to'xtating, elektrdan ajratib oling va ko'rib chiqish yoki ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.

**Texnik xususiyatlari:**

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Iste'mol qiladigan eng ko'p quvvati: 800 W

*Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

**Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil****Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айtilган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацеае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2010

© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2010